



叶卡中文报

外国新闻记者的新闻之旅



在俄罗斯外交部的安排下,在2008年11月10日起按照斯维尔德洛夫斯克地区政府N01384-пн指令,从2008年11月17日到22日将在斯维尔德洛夫斯克地区进行外国记者的新闻之旅.对于政治新闻局组织的新闻之旅,斯维尔德洛夫斯克地区的周长作为运作者从而吸引了《牛顿》通讯社和上海合作组织HN中心的《叶卡捷琳堡-2009》通讯社.

以下是这次新闻之旅的记者名单:

- 朱军 - 中国国际广播中心
- 埃给姆别了基耶夫阿西了别科 - 吉尔吉斯电视广播公司

- 逼谢姆逼纳基纳拉 - 哈萨克斯坦《免票》报社
- 姆哈灭特嘎理姆图玛 - 《哈萨克斯坦》PTPK中心
- 谢给了巴耶娃特日阿纳了 - 哈萨克斯坦《新闻中心》报社
- 聂灭斯嘎波了 - 匈牙利广播中心
- 优烈阿理维优 - 罗马尼亚电台中心
- 尼拉斯给了给伊 - 匈牙利《人民自由》报社
- 曹世扬 - 美国的《美国的声音》广播中心
- 阿伊给尼路斯拉恩 - 俄罗斯外交部新闻中心报社编辑

11月17日新闻之旅的参与者来到了叶卡捷琳堡市,当天他们与《乌拉尔航空》公司的主要经理进行了会见.记者得到了一些关于航空公司发展的信息,航空公司将扩展飞机数量,克服经济危机和筹备飞往中国航班的计划.晚上当地记者和来自新闻之旅《牛顿》通讯社和上海合作组织HN中心《叶卡捷琳堡-2009》通讯社的代表进行了一场保龄球友谊赛.

11月18日新闻之旅的记者在叶卡捷琳堡的历史和纪念名地进行了观光旅游.记者还参观了《欧亚》.记者与叶卡捷琳堡市市长进行了会晤,市长向他们介绍了城市的发展前景和准备迎接上海合作组织首脑会议成员的到来.记者还与斯维尔德洛夫斯克地区的经济和劳动部门的第一副部长.聂屈理斯给伊进行了会谈,他向记者介绍了斯维尔德洛夫斯克地区的投资计划和《2020战略》.晚上新闻之旅的记者参观了叶卡捷琳堡国立大学的歌剧和芭蕾舞剧院.

11月19日新闻之旅的记者参观了《Бонум》中心和N01银行长期贷款处,在那里记者会见了斯维尔德洛夫斯克地区的卫生

部部长.当天下午记者还会见了外国学生,他们分别在叶利钦大学和高尔基大学等其它高校上学.新闻之旅的记者参观了叶利钦大学后,他们还参观了TB数字电视广播公司.晚上记者参与了欧亚论坛会的活动.

11月20日新闻之旅的记者结束了斯维尔德洛夫斯克地区的旅行.之后他们参观了一下地区:《佩什马语言公园》,聂维扬斯克内盖夫市和结束了斜塔之旅,下塔吉尔市和结束了乌拉尔车厢制造厂,以及下塔吉尔市的自然博物馆保护区《乌拉尔矿业工场》之旅.

11月21日俄罗斯国际和对外经济关系部部长哈洛夫与记者进行了会见.在叶卡捷琳堡俄罗斯外交部组织筹备了一次新闻之旅的记者与世界各国驻叶卡捷琳堡的领事代表和贸易代表团的代表进行了会见.新闻之旅的记者在《圆桌》会议上会见了叶卡捷琳堡市的主要媒体记者.由《Кольцово》航空公司经理舒逼纳的邀请,新闻之旅的记者参观了机场,经理向他们介绍了他们的发展前景,他们将新建一个候机厅和机场的某些部分将重建.外国记者还参观了《Хаятт》酒店.

斯维尔德洛夫斯克地区的政府代表嘎克沙拉夫接见了参加新闻之旅的记者.晚上还举行了一个商业晚宴款待外国记者参与该活动和乌拉尔中心的主要新闻编辑.

11月22日新闻之旅的记者前往了莫斯科.这次新闻之旅是严格按照俄罗斯外交部新闻总局的计划和协议进行的.所有的内閣和部门都要负责这次活动,并提供必要的帮助.

结尾转第2页

通信无国界

服务方式

- 免费开通*
- 用“社团”收费方式,拨打给自己的亲戚朋友每分钟0.5卢布.
- 直拨一下国家每分钟只要6卢布:中国、阿塞拜疆、亚美尼亚、格鲁吉亚、越南、哈萨克斯坦、吉尔吉斯、摩尔多瓦、塔吉克斯坦、图尔克曼尼斯坦、乌克兰.

开通“全面服务收费方式”

- 随时随地给亲友保持联系.
- 播出的电话从第一分钟后开始按秒收费.
- 即时可查询帐户余额信息.
- 在欠费时也可接听电话和收短信.
- 手机公司还提供了更广阔的服务空间.

* 第一次使用缴费只要100卢布.

www.ekt.u-tel.ru
电话: (343) 29-000-08



中国新闻



中国打算购买30架由乌克兰德航空厂制造的MI-171直升机

中国打算购买30架由乌克兰德航空厂制造的MI-171直升机。在11月4日到9日在珠江的飞机模型博览会《2008中国航空展》上对合同进行了磋商。《俄罗斯直升机》控股公司代表团与中国公司进行了谈判。

中国公司打算在乌克兰德建立沥青混凝土厂

在为期一周访问布利亚特首都时，在来自中国长春的《华煤》股份有限公司宣布，他们打算在乌克兰德建立一个沥青混凝土厂。乌克兰德副市长根据经济发展战略要求与中国企业家签署了协议。

同时，除了建立沥青混凝土厂外，该公司还计划在乌克兰德建立铺路砖生产厂，以及树苗苗圃，花卉苗木和草坪厂。

值得注意的是，在中国《华煤》股份有限公司从事建筑和公共设施。

中国中央银行降低了全年的贷款和存款利率

中国中央银行宣布，从2008年11月27日起降低全年的贷款和存款利率。

贷款利率降低了1.08个百分点——从6.66%到5.58%。同时存款利率也将下调1.08个百分点。目前定期存款利率为3.6%。



在中国从2009年1月起将提高工人的退休金

中华人民共和国中央和国务院通过协议，从2009年1月1日起提高工人退休金的方案。中华人民共和国劳动和社会保障部宣布，从明年年初，在2008年12月31日退休的将在原来的水平上增加百分之十的退休金。在中国从2005年以来退休金已经提高了5次。在中国自2008年1月所有企业的退休金都提高了大约百分之十（约100元）。



哈尔滨《冰雪世界》

从1月到2月将在哈尔滨举行《冰雪世界》国际艺术节。参观者可以看到2000多个冰雕，雕刻这些冰雕需要19万立方米的冰和雪。

在哈尔滨举行冰雕艺术节已经不是第一次了，而且每次的冰雕都使参观者感到惊讶。最好的冰雕作品位于以下三个主要区域：阳光岛，《冰雪世界》公园和超林公园。在阳光岛举行雪雕展，在那里还有世界上最大的冰雪艺术博物馆，它将在11月份开放。

在1999年出现了《冰雪世界》公园，从那个时候就被誉为世界上最大的冰上表演。特别是雕刻家运用最通俗的民间故事和最流行的世界杰出建筑物。雕刻家还按照规矩会团结在一个专题小组里，如狮子，老虎，龙，欧洲的教堂和东部宝塔，花园和瀑布。他们还特别强调晚上灯光的色彩。

在哈尔滨的冰雕艺术节上必须去参观超林公园，在那里将举行传统的冰灯笼表演。中国人开始做冰灯笼是在100年以前。最原始的方法是用一桶普通的水放在露天下，当桶的周边都形成冰的时候倒出剩余的水，在冰的中心放上蜡烛。随着冰灯笼外观的改善，制作冰灯笼已经成为一种独特的艺术。最好的冰灯笼只有在哈尔滨才能看到。

哈尔滨《冰雪世界》艺术节——这不仅仅是一个宏伟壮观，而且还是来自世界各国雕刻家相遇的地方，每年来参加艺术节的雕刻队有美国，加拿大，日本，俄罗斯，新加坡和其他许多国家。

《冰雪世界》成人入场票为150元，儿童入场票为75元。

在武汉举行的杂技艺术节



在武汉举行了第八届杂技艺术节，中国国际杂技艺术节是每年举行一次，现在轮到武汉和武昌举办这次活动。杂技艺术节的比赛是在一个大而且稳定的杂技场举行，在那里可以容纳2000名观众。来自世界各地大约有30只代表团参加比赛，其中参加杂技表演的有：特技表演，训练有素的动物表演，技巧表演和滑稽表演。

中国杂技艺术有着悠久的发展历史，它的来源是中国民间表演和娱乐活动，生动的与民间戏剧，歌剧和舞蹈联系起来。毫无疑问，第一批中国杂技艺术家在自己的创作里使用了手工业和农业的生产技术。中国杂技的许多动作都是在体力劳动者专业技术的基础上完成创作的。在中国文学的



古诗和歌曲中提到了杂技艺术家第一次的杂技表演。

长期以来，中国杂技不断的丰富和改善自己的技术，并创立了许多有鲜明民族特色的杂技节目。在最近几年，中国杂技的发展达到了一个新的台阶，并且得到了外国同行的高度评价。在这个世界上被认为是最好的2个杂技学校是：俄罗斯和中国。但是我们的杂技历史只有十年，而中国的杂技历史已经有十个世纪。

中国杂技团已经准备好胜过任何一个加拿大现代化的杂技团，如《Dyusoley》。中国杂技团与欧洲和俄罗斯杂技团的不同在于，你们不会看见任何受过训练的卷毛狗，小山羊和忧郁的小丑。在中国杂技团里只有杂技，体操和戏法。最主要的是——不强迫观众笑破肚皮，而惊奇的是——表现出灵活性，耐久性和身体和知觉的控制技能。

在其他地方未必有带有明鲜传统表演的杂技家，而且在技能方面像中国杂技艺术家。在中国的杂技团里服装，化妆和道具都有序的放在杂技房，少有的朴素，即使可以这么说，纯洁简单的《输送》——这一切都是一个国家特殊的文化背景。



促進商業與貿易銀行

往世界各地匯款(中國, 香港, 台灣)

快速並且廉價

手續費最少 20 美元, 最多 100 美元
按 0.1% 計算

手續費最少 20 歐元, 最多 125 歐元
按 0.15% 計算

匯款匯率實行優惠價

銀行分理處: 《別別裡市場》

地址: 葉卡捷琳堡市, 米那苗契科夫街, 24a

電話: (343) 324-15-75

郭凱兵

工作時間

星期一到星期五: 9:00-19:00

星期六到星期日: 9:00-18:00

無午休

结尾转第1页

外国新闻记者的新闻之旅

金钟

1981年11月生人、2004年毕业于北京第二外国语学院俄语系后进入中国国际广播电台俄与广播部工作、2006年曾作为中俄友谊之旅-俄罗斯行成员参与了全程报道工作。2008年3月赴我台驻莫斯科记者站工作至今。



JIN ZHONG (Цзинь Цжун)

Родился в ноябре 1981г., в 2004 г закончил Пекинский университет (кафедра международной журналистики и радиовещания), с марта 2008 года – журналист корреспондентского отделения «Радио Китая» в Москве.

«С 17 по 22 ноября журналисты из Китая, Казахстана, Кыргызстана, Венгрии и Румынии посетили город Екатеринбург и несколько соседних с ним городов. Я, как журналист китайских средств массовой информации, находящийся в России, благодарен российской стороне за приглашение. Мне посчастливилось не только

встретить новых друзей, но и почувствовать энтузиазм уральского народа, порадоваться существованию китайской газеты «Ека чжун вэн бао» в городе Екатеринбурге.

Как мы все знаем, руководители Шанхайской организации сотрудничества в июне следующего года приедут в Екатеринбург. Город всесторонне готовится к этой важной встрече. Например, впечатляет аэропорт – своеобразная визитная карточка города. Мы все видели проект расширения аэропорта, современные яркие и удобные терминалы, множество машин, крутящихся на строительных площадках «Кольцово».

Я считаю, что к лету следующего года город создаст себе новый образ и хорошо встречает VIP-гостей стран ШОС. В то же время я надеюсь, что саммит поспособствует развитию и процветанию Свердловской области.

В рамках подготовки к саммиту ШОС в Екатеринбурге выходит газета на китайском языке. Как постоянный иностранный журналист в России по себе знаю, как китайцы в России скучают по родине и членам своей семьи, считаю, что если в чужой стране они могут видеть газету на родном языке, то это вызывает только самые теплые эмоции. В городе проживает много китайцев, здесь они работают, живут и учатся круглый год, газета приносит им очень много информации на родном языке. Кроме того, граждане Китая в Екатеринбурге имеют возможность знакомиться с мероприятиями по подготовке к саммиту ШОС. На мой взгляд, «Ека чжун вэн бао» играет важную роль в укреплении дружбы и взаимоотношений китайского и русского народа на Урале.

5-дневный пресс-тур надолго оставит в моей памяти Урал и его красивые места. Я считаю, что трудолюбивый народ Урала сможет успешно организовать следующий саммит ШОС. Пользуясь этой возможностью, передаю китайским согражданам в Екатеринбурге наилучшие пожелания, желаю вам успешной работы и учебы, в то же время от души желаю огромного успеха газете «Ека чжун вэн бао»!

在俄罗斯

预计2009年叶卡捷琳堡市的财政赤字为16亿卢布

众议院代表审查了2008年叶卡捷琳堡市在9个月里的预算总数。城市财政部主任安德烈伊嘎溜嘎夫指出,今年的财政很好的保存在乌拉尔首都。三个季度的收入总额为157亿卢布,或者是计划总指标的71.8%。这个明显要高于去年的收入,而支出的总额为152亿卢布,或者是计划总指标的63.2%。因此,委员会成员与市政府委员会成员开始起草了今后三年的预算草案。在2009年所计划的城市财政收入为251亿卢布,而支出为267亿卢布,因此,财政赤字为7.94%。与此同时,市政府预算的工资基金将提高30.5%,并将补偿支付给另类需要帮助的公民。预先支付的金额为2亿卢布,根据补偿权力有养老金领取者可以免费乘坐公共交通工具和其他几个类别的人口,不包括在联邦和地区注册。在2010年和2011年的财政预算上没有出现赤字。在2010年所计划的城市财政收入为268亿卢布,在2011年为302.8亿卢布。在下一周市政府委员会将全面审查预算计划。

预计2009年叶卡捷琳堡市的财政赤字为16亿卢布

众议院代表审查了2008年叶卡捷琳堡市在9个月里的预算总数。城市财政部主任安德烈伊嘎溜嘎夫指出,今年的财政很好的保存在乌拉尔首都。三个季度的收入总额为157亿卢布,或者是计划总指标的71.8%。这个明显要高于去年的收入,而支出的总额为152亿卢布,或者是计划总指标的63.2%。因此,委员会成员与市政府委员会成员开始起草了今后三年的预算草案。在2009年所计划的城市财政收入为251亿卢布,而支出为267亿卢布,因此,财政赤字为7.94%。与此同时,市政府预算的工资基金将提高30.5%,并将补偿支付给另类需要帮助的公民。预先支付的金额为2亿卢布,根据补偿权力有养老金领取者可以免费乘坐公共交通工具和其他几个类别的人口,不包括在联邦和地区注册。

在2010年和2011年的财政预算上没有出现赤字。在2010年所计划的城市财政收入为268亿卢布,在2011年为302.8亿卢布。在下一周市政府委员会将全面审查预算计划。

在叶卡捷琳堡将出现彼得和非夫洛尼伊姆洛姆斯给伊的纪念碑

在乌拉尔地区中心将出现一个神圣,而且能够克服一切困难的夫妇纪念碑彼得和非夫洛尼伊。自古以来在俄罗斯他们是家庭和婚姻的保护人。计划将在这座纪念碑建在圣三位一体大教堂旁边。

按照组织者的想法,在开幕式上将放飞鸽子,洗礼,并向雕塑底座献花,这将有助于提高现实生活中年轻人,年轻的父母,以及热爱这个城市的所有的人心中的庄重性和重要性。其目的是建立一个新的纪念碑——一个有家庭价值观,纯洁和忠实,在婚姻中的相爱和忠诚,出生和教育成为一个热爱祖国的这样一个正面人物形象。这个纪念碑在叶卡捷琳堡将成为一个全国性的标记«家庭活动»,叶卡捷琳堡市天主教赞成修建这个纪念碑的想法。在2009年在全国计划框架范围内的«家庭活动»,在俄罗斯联邦商会的帮助下,从7月1日到8日家庭日,为了爱情和忠诚我们将为彼得和非夫洛尼伊姆洛姆斯给伊庆祝这神圣的一天。这计划将在俄罗斯范围内进行建立7个«彼得公子和非夫洛尼伊姆洛姆斯给伊公主»雕像组,教堂分别位于俄罗斯的7个大城市。

这些雕像将有著名的雕塑家康斯坦丁来完成,并反映出圣人的7个生活情节。从俄罗斯远东开始建造,到西伯利亚,乌拉尔和伏尔加河,然后到俄罗斯的西北部和南部,最后到俄罗斯的首都——莫斯科。因此俄罗斯就创造了一种无形的十字架。除了叶卡捷琳堡,还有新西伯利亚,符拉迪沃斯托克,萨马拉,圣彼得堡,索契和莫斯科都将实现这一计划。

2009年春季在叶卡捷琳堡将开通飞往乌鲁木齐的航班

明年春天在叶卡捷琳堡将开通飞往乌鲁木齐的航班。关于这一点俄罗斯航空公司与中国南航航空公司已经达成了有关协议。此外,还签署了一份试图飞往哈尔滨的航班协议书。«КОЛЬЦОВО»航空公司总经理基里尔舒宾宣布了这一点,并介绍了俄罗斯在航空领域所起到的作用和«КОЛЬЦОВО»航空公司的发展项目,计划扩大通过叶卡捷琳堡的航班飞行数量。同时2009年上海合作组织首脑会议代表团不需要转机可以直接抵达机场。按照«КОЛЬЦОВО»航空公司的发展计划,从2009年春季开始,他们将出租新的国际运行航空线,第一跑道和几个飞机停车位。

我们应该提醒自己的是,在10月份我们将积极迎接上海合作组织首脑会议代表团的来临,那时公司的经理和主任都将要参于到工作中,其中还包括海关和边境事务人员,内务部和航空公司的所有部门。第一次检查机场的准备情况将在今年的12月份迎接来自12个国家的代表团,约一千多名左右的新闻界代表。

斯维尔德洛夫斯克地区新闻

在最近25年内第一次在斯维尔德洛夫斯克地区出现印有城市本身面貌的信封,出版这样的信封是能源和公用事业部门的首创。总共生产了50万份这样的信封,不久的将来,人们可以在乌拉尔地区的任何一个邮局都可以买到这样的信封,暂时这样的信封只有在叶卡捷琳堡市的邮政总局可以买到。信封是用欧洲风格制作的,它的成本为-9.6卢布,在信封上有斯维尔德洛夫斯克地区的城市图。在信封正面的城市背景图上- 欧亚纪念碑,它位于叶卡捷琳堡市城市出口的彼得姆大道上。还有75年斯维尔德洛夫斯克地区的标记,信封已经抵达了叶卡捷琳堡邮局。在俄罗斯总发行量大约为50万份,48.6万份将送到我们地区,还有1.4万份将送到俄罗斯其他地区。

11月17日-22日、应俄罗斯斯维尔德洛夫斯克州的邀请、来自中国、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、匈牙利和罗马尼亚等国驻莫斯科记者组成的联合采访团访问了叶卡捷琳堡市和其周边的几个城市。作为中国媒体派驻俄罗斯的记者、我十分感谢俄罗斯方面组织了这次丰富多彩的参观采访活动。在活动过程中、我不仅结交了新朋友、亲身感受到了乌拉尔人民的热情、同时也通过自己的眼睛看到了今天飞速发展的叶卡捷琳堡市。

众所周知、上海合作组织成员国领导人峰会将于明年6月份在叶卡捷琳堡市举行。为了筹备这次峰会、叶卡市进行了全方位的准备工作。在此次参观采访过程当中、各国记者感受很深的就是、虽然距离峰会召开还有半年多的时间、可叶卡现在到处都充满了迎接峰会召开的浓浓氛围。机场、可以说是一个城市的窗户和名片、为了迎接峰会叶卡机场改建扩建工程初具规模、亮丽舒适的候机大厅给我们留下了深刻的印象。在叶卡市内到处都萦绕着建筑工地机器的轰鸣声、一座座高楼大厦拔地而起——我相信、到明年夏天峰会召开前、叶卡将以一个崭新的形象来迎接上合组织各国的贵宾们。同时、我也在想、为组织举办峰会而新修的大量的基础设施也将在峰会之后造福于当地人民。

如果说这次叶卡之行有什么意外惊喜和收获的话、那就要数遇到了尤利娅和她创办的«叶卡华人报»了。作为常年驻外的记者、我能深刻的体会到那种对祖国的思念和亲人的牵挂之情、如果在异国他乡能够看到一份母语的报纸的话、那么、那种激动的心情是难以言表的。在叶卡市也居住着不少中国的华人、华侨和留学生、他们常年在这里工作、生活和学习、有了这样一份贴心的母语报纸能够让这些的中国同胞们感到十分的惬意。此外、该报在明年上合峰会召开前夕创刊、这本身就有着十分重要的意义、既能让当地华人华侨更好地了解上合组织和峰会的有关情况、同时也能增进中俄两国人民、尤其是与乌拉尔地区人民之间的友谊。

短短5天的参观采访活动结束了、但是乌拉尔人的热情和美丽的叶卡市依然在我脑海中回荡、我相信勤劳的乌拉尔人民一定会竭尽全力成功组织举办下一届上合峰会。我也想借此机会、向生活在叶卡捷琳堡市的中国同胞们表示衷心的问候、祝你们工作学习顺利、同时也祝愿《叶卡华人报》越办越好!

俄乌拉尔地区发展与中国经贸关系

下一届上海合作组织高峰会议将于明年6月份在俄罗斯斯维尔德洛夫斯克州首府叶卡捷琳堡市举行。叶卡捷琳堡市同时也被当地人称之为俄罗斯乌拉尔地区首都。中国近些年来积极加强同俄罗斯乌拉尔地区在经贸、投资、旅游、劳务出口等方面的联系。

乌拉尔航空公司总裁斯库拉托

总部设在叶卡捷琳堡市的俄罗斯乌拉尔航空公司总裁斯库拉托夫说,双方正谈判打算明年开通叶卡捷琳堡市同中国北京市的定期直飞航班。但由于在飞行次数方面存在分歧,谈判至今没有达成结果,双方下一次谈判将在明年春季举行。斯库拉托夫强调,双方在这个问题上的分歧属技术原因,同政治无关。他说,叶卡捷琳堡市同中国的天津和海南岛早已经开通了客运包机服务。

斯库拉托夫说:«正是到北京这条航线的旅游乘客的需求量非常大,可以每天飞行。但除了北京外,我们每个星期都有包机航班,使用A320型空中客车飞机飞中国的海南岛,中途在蒙古的乌兰巴托停留加油。由于许多当地俄国人喜欢海南岛,愿意到海南岛度假,所以这条航线的乘客需求量也很大。»

在叶卡捷琳堡到莫斯科的航线上,乌拉尔航空公司仍然在使用老旧的苏制图-154型客机。但乌拉尔航空公司总裁斯库拉托夫强调,叶卡捷琳堡到北京的航班开通后,他的公司计划使用2006年出厂的A320空中客车飞机。但他拒绝透露叶卡捷琳堡到北京飞机票价将是多少。他说,俄航的票价将比中国方面的便宜。



客流量在俄罗斯排名第三的叶卡捷琳堡国际机场总经理舒宾说,虽然开通同北京的定期航班的谈判仍然在进行之中,但俄罗斯已经同中国达成一致,在明年春夏季正式开通中国哈尔滨-乌鲁木齐到叶卡捷琳堡的定期航班业务。舒宾说,中国南方航空公司将飞这条航线,计划每周飞两次。

舒宾说:«双方围绕开通哈尔滨-乌鲁木齐到叶卡捷琳堡市这条航线已经完全达成了一致,所有必须的文件已经签署,这个问题已经完全定了下来。我们只是不想在冬天开通这条航线,我们希望在明年春季开航后,能在夏季立刻带来很好的经济效益。»

斯维尔德洛夫斯克州官员透露,当地同中国

的贸易额目前已超过5亿美元,当地政府满意同中国在经贸领域的合作。斯维尔德洛夫斯克州政府负责人科克沙罗夫说,当地政府打算建设俄中贸易中心,叶卡捷琳堡市为这个项目已经拨出了地皮,目前该项目正处在设计阶段。另外,中国方面打算投资当地的水泥制造等行业。当地的乌拉尔汽车发动机制造厂正在组装好几款中国汽车和载重卡车。科克沙罗夫称赞中国农民在斯维尔德洛夫斯克州偏远地区种植蔬菜,创造了奇迹。俄罗斯的乌拉尔地区是否准备吸收更多数量的中国移民呢?

斯维尔德洛夫斯克州政府负责人科克沙罗夫对此回答说:«我们准备同世界上的所有国家合作,向所有的国家开放。我们正同驻当地的中国总领事馆合作讨论吸引中国移民。双方正在讨论的一些劳务合作项目涉及农业,纺织行业等等。»

中国移民社区好管理

中国移民问题在俄罗斯一直是非常敏感的话题。俄罗斯乌拉尔地区的领导人如何评价当地的中国

叶卡捷琳堡市市长切尔涅茨基

移民呢?叶卡捷琳堡市市长切尔涅茨基说,中国移民在当地主要从事商品贸易。在叶卡捷琳堡市的主要大市场里,中国人和越南人都非常多。

切尔涅茨基说:«我想说的是,当地的中国社区是最好管理的。或许在中国社区内部存在纠纷,但这对我们没有任何影响。中国人同大市场的管理当局能合作解决所有问题。»

但切尔涅茨基说,中国在叶卡捷琳堡市没有大的投资,当地的主要外来投资来自德国和斯堪的纳维亚半岛。

记者:白桦

中俄短语

您想要些什么?
您想看些什么?
我该付多少钱?
您交100卢布
请收下钱。
这是给您的找头。
您考虑一下吧。
您请便。
这东西已经卖光了。
我在别的地方再瞧瞧。
结算帐号
代理行帐号
纳税人识别号
银行识别码
工业企业分类
银行名称
银行帐号
银行地址
汇款人
收款人
这东西暂时没货
我可以打折
这已经是优惠价了,
我们不能再让了。
我给您结算一下。
请在这里付款。
这是给您的交款取货单。
给您放在购物袋里吗?
请将这些东西放在包里。
感谢您买我们的商品。
请再来!

Что вы хотите?
Что вы хотите посмотреть?
Сколько с меня?
С вас сто рублей.
Деньги, пожалуйста.
Вот вам сдача.
Подумайте, пожалуйста.
Как хотите.
Это уже распродано.
Я где-нибудь ещё посмотрю.
P/c Расчётный счёт
K/c Корреспондентский счет
ИНН – идентификационный номер налогоплательщика
БИК банковский идентификационный код
КПП – классификатор промышленных предприятий
Название банка
Банковский счет
Адрес банка
Отправитель
Получатель
Этого пока нет в продаже.
Я могу делать скидку.
Это уже льготная цена,
уступить мы не можем
Я вам подсчитаю.
Платите, пожалуйста, здесь.
Вот вам чек.
Вам положить в сумку?
Положите эти вещи в сумку.
Спасибо за покупку.
Приходите ещё!

在商店, 在銀行

时多 维 哈季节
时多 维 哈季节 巴斯马特猎奇
思过里嘎 斯 米涅
斯 瓦斯 思道 卢布列伊
建基 把绕路易斯的
沃特 娃目 斯达恰
八度马一街 把绕路易斯的
嘎科 哈季节
挨打 污染 拉丝布拉达纳
雅 各界你不急 一笑 巴斯马特六
拉丝肖特内 校特
可列斯半间特斯给 校
姨奶奶
必以可
嘎白白
那丝袜你也 半嘎
半颗福斯给 校特
安德烈斯 半嘎
阿特不拉为接力
八路掐接力
爱打娃 巴嘎 捏特 无 布拉达热俄
雅 麻姑 解勒器 四给特古
挨打 污染 立国特纳呀 岑那,
无私度比起 美 捏 默然木
雅 娃目 罢大喜大有
比拉季节 把热爱路伊斯特 四解析
沃特 娃目 切克
娃目 巴拉日期 无 苏木古
巴拉日结 埃及 为其 无 苏牧古
斯巴戎霸 撒 八股不顾
不利哈季节 一笑

尊敬的朋友们

«塔港斯克大市场»购物中心祝
贺你们新年快乐!

祝愿你们家庭幸福和事业成功



我们«大市场»购物
中心新年之际营业
时间到
12月31日下午3点

一月1,2,3日为休息
日。



拨打中国

3,45卢布。

МТС «客人» 收费方式

详情请登陆公司官方网站: www.ural.mts.ru

МТС 通讯公司



说明: 以上是指在斯维尔罗夫斯克州服务区每分钟的收费标准,
用户可在任何МТС电信局服务大厅或代理商代办处开通此服务。

